



**MPA NEWS Vol. 13, No. 5 Marzo-Abril 2012**

**CONTENIDO**

**[Matemáticas de AMPs: Cómo alcanzar el objetivo del 10% de cobertura mundial de AMPs](#)**

**[Perspectiva AMP: Lecciones clave aprendidas en la gestión de AMPs y recursos naturales marinos](#)**

**Por Graeme Kelleher**

**[Notas y Noticias:](#)**

**Cumbre de agencias de AMPs – Alianza Mundial de los océanos – Reserva marina en el Mar de Ross – AMP Mar de Coral – Directrices para AMPs y pesquerías – AMPs del Mediterráneo – Presentaciones de AMP**

**[De la base de datos: las AMPs más vistas en la página web \[protectedplanet.net\]\(http://protectedplanet.net\)](#)**

---

**MATEMÁTICAS DE AMPS: CÓMO ALCANZAR EL OBJETIVO DEL 10% DE COBERTURA MUNDIAL DE AMPS**

Las metas mundiales expresadas en porcentaje de océanos que deben protegerse, sirven dos propósitos generales: como un objetivo que los esfuerzos de las AMPs deben alcanzar, y como una medida del progreso de estos esfuerzos. Lamentablemente, en la última década algunos de los objetivos de alto perfil para las AMPs han demostrado ser demasiado difíciles de alcanzar, al menos en el corto plazo.

Tomemos por ejemplo el objetivo fijado en 2005 en virtud del Convenio de la ONU sobre la Diversidad Biológica (CDB): el 10% de todas las regiones ecológicas marinas y costeras deben ser conservadas en AMPs representativas antes de 2012. A los pocos meses de haberse fijado esta meta, un estudio determinó que al ritmo actual de designación global de AMPs, la meta del 10% no se alcanzaría en varias décadas ([MPA](#)

[News 7:5](#)). Cuando la cobertura global de AMPs todavía se mantenía muy por debajo del 2% en 2010, la Secretaría del CDB amplió el plazo hasta 2020 ([MPA News 12:3](#)).

Sin embargo, cumplir con este nuevo plazo aún podría ser una tarea nada fácil. Observe, por ejemplo, los siguientes cálculos:

- El área total mundial de los océanos es de 330 millones de km<sup>2</sup>, por lo que el 10% de los océanos del planeta representa 33 millones de km<sup>2</sup>.
- La cobertura actual global de AMPs es alrededor de 5,3 millones de km<sup>2</sup>, lo que significa que tenemos una cobertura de alrededor del 1,6%.
- La mediana del tamaño de las AMPs en todo el mundo (es decir aquel valor sobre el cual se encuentra la mitad de las AMPs que son más grandes que este tamaño, y por debajo del cual se encuentran la mitad de las AMPs más pequeñas) es menos de 2 km<sup>2</sup>, de acuerdo con el Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación del PNUMA. Para poner esta cifra en perspectiva: se necesitaría el equivalente a 20 millones de AMPs de tamaño medio para alcanzar la meta de cobertura del 10%.
- El área protegida considerada como la más grande del mundo – el AMP South Georgia y South Sandwich Islands, designada en febrero de 2012 por el Reino Unido - es de aproximadamente 1 millón de km<sup>2</sup>. Para poner esta cifra en perspectiva: a pesar de sus enormes dimensiones, se necesitaría el equivalente de 33 AMPs similares a éste para llegar a la meta de cobertura del 10%.

Las cifras y el reto a futuro son enormes. También está la cuestión de cómo serán financiadas todas las nuevas áreas protegidas, en vista de la persistencia de los déficits en la financiación de las áreas existentes. Y también debe ser considerada la pregunta sobre el nivel de protección dentro de las futuras AMPs. A continuación se examinan diversos puntos de vista sobre cómo el objetivo del 10% puede ser alcanzado.

### **Designar AMPs de gran tamaño para un rápido aumento en la cobertura**

Los territorios británicos remotos y deshabitados de South Georgia y South Sandwich Islands se encuentran ubicados en el sur del Océano Atlántico. En febrero, cuando el Comisionado de las islas designó un AMP de 1 millón de km<sup>2</sup> de extensión a lo largo de la mayor parte de la zona económica exclusiva (ZEE) de las islas, su plan de gestión resaltó el impacto en la cobertura global de AMPs. "[El nuevo área protegida] aumenta el área de los océanos del mundo formalmente protegida como AMPs en casi [una cuarta parte]", señala el plan - es decir, de alrededor de 4,3 millones km<sup>2</sup> a 5,3 millones de km<sup>2</sup>. El nuevo AMP es igual en tamaño a la superficie combinada de Noruega, Suecia y Finlandia. (El plan de gestión puede leerse en <http://bit.ly/SouthGeorgiaMPAplan>.)

Un AMP de grandes dimensiones puede producir un progreso sustancial y rápido hacia las metas de cobertura de AMPs, en particular en aguas nacionales. Por ejemplo, en el transcurso de dos años el Reino Unido ha cubierto el 20% de su zona económica

exclusiva con tan sólo dos AMPs: el AMP South Georgia y en 2010 el AMP Chagos, de 544 000 km<sup>2</sup>, en el Océano Índico. (A diferencia de Chagos, que se encuentra en el centro de una disputa con los habitantes indígenas que han sido despojados de su derecho a regresar a este Territorio Británico del Océano Índico, no existe una población indígena en South Georgia ni en South Sandwich Islands. Sin embargo, las islas son reclamadas por Argentina como parte de la misma zona geográfica en disputa que pertenece a las Falkland Islands (o Islas Malvinas para Argentina).

El AMP South Georgia, que cubre la parte de la ZEE de las islas que se encuentra al norte del paralelo 60°S, principalmente regula las actuales medidas de pesca. Es decir, la pesca comercial de arrastre de fondo que existe allí - que estaba fuera de los límites antes de la designación - se mantendrá también fuera de los límites del AMP, al igual que el palangre a profundidades menores de 700 m. Otros tipos de pesca seguirán siendo autorizados bajo licencia, al menos por el momento.

A pesar de las similitudes antes y después de la creación del área protegida, el AMP representa un "cambio importante de enfoque" en la gestión y un importante paso adelante para la conservación, dice Phil Trathan del British Antarctic Survey, que asesoró al gobierno de South Georgia en la planificación del AMP. "Lo que antes eran acuerdos de pesca bajo licencia y condiciones que podían ser cambiados sin necesidad de recurrir a la ley, ahora sólo pueden ser modificados a través de la legislación", dice Trathan. "Además, el nuevo AMP establece que los buques de pesca ya no son permitidos dentro de las 12 millas náuticas de las islas, excepto en casos de fuerza mayor o con permiso, lo que representa un endurecimiento de la protección". El AMP también cuenta con un nuevo sistema de zonas, designado de acuerdo con diversas categorías de protección de la UICN. Trathan espera que las disposiciones de gestión del AMP sean cada vez más restrictivas con el paso del tiempo. (Por cierto, desde los años 1990 el gobierno de South Georgia no ha emitido ninguna licencia de pesca en la ZEE por debajo de 60°S, por lo que convierte a esta zona en un área cerrada *de facto* a la pesca.)

El Reino Unido no es el único país que designa AMPs de gran tamaño. En los últimos años ha habido un aumento de nuevas AMPs superiores a 150.000 km<sup>2</sup> de extensión - al punto que estas áreas representan en la actualidad más de la mitad del total de la cobertura de AMPs en todo el mundo ([MPA News 13:2](#)). Y hay más en camino. Australia ha propuesto la designación de la Reserva Marina de la Commonwealth South-west Corner de 322.000 km<sup>2</sup> y la Reserva Marina de la Commonwealth Coral Sea de 989.842 km<sup>2</sup> en sus aguas, mientras que las Islas Cook prevén la designación de un AMP de 1 millón de km<sup>2</sup> en el año 2012. Mientras tanto, también se está trabajando para designar AMPs de grandes dimensiones en alta mar. Una nueva alianza de ONGs está presionando a las autoridades internacionales para que designen un área cerrada a la pesca de 3.600.000 km<sup>2</sup> en el Mar de Ross de la Antártida (vea en esta edición [Notas y Noticias](#)), y Bermuda está llevando a cabo la designación de lo que podría convertirse en un AMP de 5 millones de km<sup>2</sup> en aguas internacionales del Mar de los Sargazos ([www.sargassoalliance.org](http://www.sargassoalliance.org)). Unos millones de km<sup>2</sup> aquí y allá, y pronto el campo de las AMPs puede estar cerca del objetivo de los 33 millones de km<sup>2</sup>.

## Las AMPs locales pueden ser la opción más rentable

Una ironía que se encuentra a menudo en la planificación de AMPs es que puede ser más sencillo y más rápido designar un AMP de grandes dimensiones que uno pequeño. Este es particularmente el caso cuando el AMP grande está ubicado en una zona remota y despoblada, y el AMP pequeño esta en aguas costeras cerca de un centro poblado. En lugares remotos, normalmente hay pocos grupos de interés para impugnar la designación, mientras que en las zonas costeras el proceso de planificación y las negociaciones pueden durar años.

Sin embargo, según Enric Sala, son las AMPs costeras pequeñas - y en particular las reservas marinas costeras cerradas a la pesca - que ofrecen la manera más rentable y sostenible para la construcción de un sistema mundial de AMPs. Sala, ecólogo marino y explorador residente con la National Geographic Society, dice que los beneficios que las reservas marinas pueden producir (en términos de aumento del turismo y las capturas de pesca mayores) pueden compensar los costes de gestión de las propias reservas. Y a la luz de la realidad, el objetivo del CDB del 10% requerirá un aumento de cinco veces en la cobertura de AMPs en los próximos ocho años; algunas consideraciones de coste-efectividad serán requeridas, dice Sala.

"Las reservas marinas adecuadamente monitoreadas aumentan universalmente la diversidad, el tamaño, la abundancia y la biomasa de peces dentro de sus fronteras, lo que las hace muy atractivas para el turismo", dice Sala. "Además, las reservas marinas se caracterizan por producir efectos colaterales que benefician a las pesquerías locales". En contraste, un estudio reciente realizado por Sala y colaboradores ([www.plosone.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0032742](http://www.plosone.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0032742)) encontró que en las AMPs que permitían cierta pesca dentro de sus aguas, esto a menudo no se ha traducido en el aumento de los peces en relación con las áreas cercanas no protegidas. Como resultado de su biomasa y diversidad más baja, el valor turístico de estas AMPs protegidas parcialmente también fue menor, al igual que la probabilidad de fomento de la pesca local.

En este sentido, Sala se refiere a las reservas marinas cerradas a la pesca como bancos de peces. "Utilizando la analogía del banco: cuanto más grande es el monto de dinero en la cuenta bancaria, más altos serán los intereses que se ganen", dice. Una reserva marina bien monitoreada tiene un capital más grande (es decir, abundancia de peces) que una zona protegida parcialmente, por lo que su interés (beneficios sociales y ecológicos) es también mayor. Sala cita a la pequeña Reserva Marina de las Islas Medas en España como un ejemplo donde el coste de gestión es igual a una pequeña fracción (5%) del valor de las ganancias para la comunidad local. (*MPA News* reconoce que las reservas marinas cerradas a la pesca a menudo representan un coste para las comunidades pesqueras, y su creación no está necesariamente compensada por los beneficios externos a la pesca.)

"En lugar de percibir las AMPs como un sacrificio y un sumidero de recursos, deberíamos estar planeando para que éstas puedan pagarse por sí mismas", dice Sala.

"Tenemos que desarrollar capacidad en las comunidades locales para designar y gestionar sus propias reservas, con un enfoque empresarial. Sólo entonces seremos capaces de ampliar y crear el gran número de nuevas reservas marinas pequeñas que serán necesarias para ayudar a cumplir los objetivos de las AMPs a nivel mundial".

El consultor Andreas Merkl, que ha estudiado la financiación global de AMPs, está de acuerdo que para alcanzar el objetivo del 10% en AMPs para el año 2020, será necesario que las AMPs sean auto-sostenibles. Las formas convencionales de financiación de AMPs a través del apoyo de los gobiernos y de las ONGs de arriba hacia abajo serán insuficientes, dice Merkl.

"Aumentando la cobertura de AMPs en cinco veces en tan corto espacio de tiempo, consumiría rápidamente la financiación convencional", dice Merkl. "Sin embargo, si se hiciera de una manera que restaure las poblaciones de peces, aumente los rendimientos pesqueros locales, y, por lo tanto, puedan confiar en la mayor parte del trabajo realizado por los habitantes locales que se benefician directamente, ello podría ser factible".

Esto representa un cambio en el pensamiento de Merkl. En 2003 sugirió que, contrariamente a la creencia común en el campo de las AMPs, había una oferta considerable de capital potencial disponible para la gestión de AMPs a partir de fuentes convencionales ([MPA News 5:5](#)). El verdadero problema, dijo, era que este capital era poco probable que sea comprometido a menos que la capacidad de buena gestión sea mejorada en gran medida.

Merkl todavía considera la capacidad de gestión como un reto para las AMPs. Sin embargo, él ve enormes oportunidades en la nueva ciencia y economía en torno a los acuerdos de derechos de uso territorial con las áreas cerradas a la pesca (como se hizo por ejemplo en Fiji, Palau y Papua Nueva Guinea) como una opción de financiación prometedor, a largo plazo. "En virtud de estos acuerdos, se les concede a los pescadores locales el derecho de restringir el acceso a una pesquería, lo que reduce la pérdida de ingresos de la pesca a los pescadores de afuera", dice Merkl. "Cuando los administradores locales se benefician de los frutos de su buena administración, todo cambia".

### **¿Los objetivos de cobertura de AMPs son una distracción?**

No todas las AMPs son autosuficientes en lo que respecta a la financiación - ni mucho menos. La gran mayoría de los gestores de las áreas siguen dependiendo de las fuentes convencionales. Es frecuente ver a nivel mundial que muchas de estas fuentes de financiación son cada vez menores ya que los gobiernos tratan de equilibrar los presupuestos en períodos económicos difíciles. Sin embargo, esto no ha frenado a los tomadores de decisiones en la designación de AMPs de grandes dimensiones, en un esfuerzo por alcanzar las metas de cobertura de las AMPs.

John Beumer, que supervisa el Programa Fish Habitat Areas [Áreas Hábitat de Peces] de Queensland, dice que el objetivo del 10% proporciona un incentivo para las decisiones

que son económicamente ineficientes. Beumer dice que en una época de presupuestos limitados, el gasto más eficiente de los recursos puede ser centrarse en las mayores amenazas a los ecosistemas - por lo general en la interfaz entre el desarrollo costero y los estuarios o aguas costeras - en lugar de en grandes áreas remotas, relativamente inalteradas.

Como un ejemplo de ello, cita el esfuerzo actual para planificar un AMP de 1 millón de km<sup>2</sup> en aguas australianas del Mar de Coral ([MPA News 13:4](#)). Aunque el área experimenta actividad humana relativamente baja en comparación a las aguas más cercanas a la costa, un AMP ahí todavía incurriría en costes significativos de gestión para el monitoreo y la vigilancia, debido en parte a su lejanía. "El proceso del Mar de Coral es un buen ejemplo de lo que los australianos llamamos *vegemiting* ["untando"] nuestros recursos presupuestarios, es decir, "adelgazando los presupuestos lo más que se pueda evitando cortes presupuestarios", dice Beumer. (Sus comentarios representan su opinión personal, no una respuesta oficial).

Beumer dice que el aumento de la atención que se dedica a la protección en general en la formulación de políticas no refleja los correspondientes incrementos en los presupuestos. "Esto lleva a percepciones más acentuadas de burocracia adicional sin ninguna gestión real, y sin un beneficio real para el estado de aquellos hábitats marinos que ahora tienen lo que se ve como una protección "meramente simbólica", dice. "Al mismo tiempo, va en detrimento de muchas de las AMPs 'verdaderas' que se encuentran bajo amenaza real, pero que tienen insuficiencia de recursos para una gestión adecuada".

Mark Spalding de The Nature Conservancy, quien co-dirigió en 2010 la evaluación de la cobertura global de AMPs para el Convenio de la ONU sobre la Diversidad Biológica (CDB), está de acuerdo que los objetivos pueden ser una distracción. "Realmente tenemos que empezar a centrarnos en donde se están designando las AMPs, no sólo de cuánto estamos dejando de lado", dice. "Creo que ésta fue también la intención de la meta de 10% de la CDB, que fue incluida como parte de un marco mucho más amplio de metas encaminadas a reducir las amenazas y mejorar las condiciones en todo el mundo. Bueno, sólo se puede hacer un poco de eso en un lugar remoto donde las amenazas son bajas y las condiciones son buenas. Para realmente resolver esta situación, se tiene que llevar la solución directamente al problema. Realmente necesitamos AMPs en lugares donde la biodiversidad marina está en problemas. Estas zonas son generalmente pequeñas, costosas y difíciles de gestionar".

Spalding dice que una cosa es alcanzar la cobertura del 10% en AMPs en áreas no alteradas, pero se pregunta cuándo se va a llegar a un 10% de cobertura en áreas amenazadas y degradadas. "Estos son los lugares en los que las AMPs pueden ser capaces de revertir las pérdidas de la biodiversidad y mejorar los medios de subsistencia".

#### **Para más información:**

**Phil Trathan**, British Antarctic Survey, Cambridge, UK. Correo electrónico: [pnt@bas.ac.uk](mailto:pnt@bas.ac.uk)

**Enric Sala**, National Geographic Society, Washington, DC, US. Correo electrónico: [esala@ngs.org](mailto:esala@ngs.org)

**Andreas Merkl**, California Environmental Associates, San Francisco, California, US. Correo electrónico: [andreas@ceaconsulting.com](mailto:andreas@ceaconsulting.com)

**John Beumer**, Fisheries Queensland, Department of Employment, Economic Development, and Innovation (DEEDI), Brisbane, Queensland, Australia. Correo electrónico: [John.Beumer@deedi.qld.gov.au](mailto:John.Beumer@deedi.qld.gov.au)

**Mark Spalding**, The Nature Conservancy, Cambridge, UK. Correo electrónico: [mspalding@tnc.org](mailto:mspalding@tnc.org)

### **Selección de metas de AMPs**

#### **Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible 2002**

Objetivo: establecer redes representativas de AMPs en todo el mundo para el año 2012.

#### **Convenio de la ONU sobre la Diversidad Biológica**

Objetivo: conservar el 10% de todas las regiones ecológicas marinas y costeras en AMPs para el año 2020.

#### ***Micronesia Challenge* [Desafío Micronesia]**

Objetivo: conservar al menos el 30% de las aguas marinas cercanas a la costa en Micronesia en 2020.

### **Cómo la alta mar diluye los cálculos globales de cobertura de AMPs**

La mayoría de los océanos del mundo - casi dos tercios - se compone de aguas fuera de la jurisdicción nacional: la alta mar. Muy pocas AMPs han sido designadas en alta mar, debido en parte a la falta de marcos establecidos para la designación de AMPs allí. Dado que la alta mar es tan vasta y tan carente de AMPs, ésta tiene el efecto de diluir el impacto en los cálculos globales de las AMPs de las nuevas AMPs en las aguas nacionales. Así que a pesar de la designación extraordinaria en febrero del AMP South Georgia y South Sandwich



Islands de 1.000.000 km<sup>2</sup> en aguas del Reino Unido, ascendió a un aumento en la cobertura de tan sólo un tercio del uno por ciento de los océanos del mundo.

"Tenemos que mirar dos tendencias paralelas", dice Mark Spalding de The Nature Conservancy, que sigue de cerca la cobertura global de AMPs. "Dentro de las aguas nacionales en el mundo, creo que fácilmente vamos a llegar a la meta de cobertura del 10% en 2020. Estamos ya en más de 4% de cobertura en el interior de las zonas económicas exclusivas y se hace cada vez más fácil para las naciones hacer declaraciones de mega-áreas remotas que realmente cambian las estadísticas.

"Por otro lado, la cobertura de AMPs en alta mar se mantiene muy por debajo del 1%", dice Spalding. "A menos que podamos llegar a un mecanismo sólido para el establecimiento de AMPs en la verdadera alta mar, entonces el esfuerzo se mantendrá concentrado en las zonas económicas exclusivas. Y a menos que consigamos AMPs en alta mar a escala, vamos a necesitar asegurar una cobertura del 25% de AMPs en aguas nacionales para poder alcanzar el objetivo del 10% de los océanos en general".

### **Atajo para cumplir con la meta del 10%: Reconsiderar lo que cuenta como un AMP**

A veces lo que se considera un AMP depende de quien lo observe. Por ejemplo, cuando *MPA News* hizo una [encuesta entre sus lectores en el año 2006](#) sobre lo que debería ser considerado el mayor AMP del mundo, vuestras respuestas han sido de lo más dispersas: parques marinos de grandes dimensiones, diversas zonas cerradas a artes de pesca, el Santuario de Ballenas del Océano Índico. Una persona que respondió a la encuesta sugirió que el Océano Antártico se debe considerar un AMP ya que se encuentra bajo la gestión activa de la Comisión Intergubernamental para la Conservación de los Recursos Vivos Marinos Antárticos (CCRVMA).

Esto es relevante para las metas de cobertura de las AMPs. Por ejemplo, el área de la CCRVMA es de 35 millones de km<sup>2</sup>. Si se le incluye en la evaluación de las Naciones Unidas sobre la cobertura global de AMPs, el objetivo del 10% en todo el mundo (equivalente a 33 millones de km<sup>2</sup>) sería superado de inmediato. Evidentemente las definiciones desempeñan un papel clave para calibrar la cobertura



global de AMPs.

Esto plantea varias preguntas. ¿Se debería de incluir las áreas cerradas a la pesca de una sola especie (tales como los santuarios de tiburón a lo largo de las zonas económicas exclusivas) en el cálculo de la cobertura global? ¿Se deberían incluir las áreas cerradas a la pesca donde se excluye algunos tipos de artes de pesca, como el área de 4,5 millones de km<sup>2</sup> cerrada a la pesca de cerco designado por las Partes del Acuerdo de Nauru ([MPA News 12:5](#))? ¿Qué piensa usted?

### **Estudio en Madagascar: Cómo diversas técnicas de planificación podrían ser utilizados para alcanzar las metas de cobertura de AMPs**

El Gobierno de Madagascar ha anunciado su intención de aumentar su cobertura de AMPs en 1 millón de hectáreas (10.000 km<sup>2</sup>). Para ayudar a informar este proceso, un nuevo estudio compara diferentes métodos para la planificación del espacio marino en la costa oeste de Madagascar. Con el objetivo de desarrollar una "cartera diversificada" de opciones de gestión para el área de estudio (incluyendo áreas cerradas a la pesca y zonas de pesca gestionadas), las técnicas aplican una serie de metas de cobertura de AMPs – que varían entre el 16% al 30%.

Llevada a cabo por un equipo internacional de investigadores, el estudio ofrece un modelo de cómo las metas de cobertura de AMPs podrían lograrse en el contexto de un proceso de planificación marina espacial más amplio. El artículo "Comparison of Marine Spatial Planning Methods in Madagascar Demonstrates Value of Alternative Approaches" ["Comparación de técnicas de planificación espacial marina en Madagascar demuestra el valor de los enfoques alternativos"] aparece en la revista PLoS ONE y puede leerse en [www.plosone.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0028969](http://www.plosone.org/article/info%3Adoi%2F10.1371%2Fjournal.pone.0028969).

---

**Nota del Editor:** Graeme Kelleher AO es ex presidente de la Autoridad del Parque Marino Gran Barrera Arrecifal y sirve como asesor ejecutivo principal de la Comisión Mundial de Áreas Protegidas de la UICN. Las lecciones que se presentan aquí, algunas de las cuales han aparecido previamente en *MPA News*, han sido extraídas de:

• *Guidelines for Marine Protected Areas [Directrices para las AMPs]* (UICN, 1999), editado por Kelleher. <http://cmsdata.iucn.org/downloads/mpaguid.pdf>

- *PARKS Magazine* [Revista *PARQUES*], número especial de junio de 1998 sobre AMPs, co-editado por Kelleher y Cheri Recchia.  
[http://cmsdata.iucn.org/downloads/parks\\_jun98.pdf](http://cmsdata.iucn.org/downloads/parks_jun98.pdf)

### **Perspectiva AMP:**

## **LECCIONES CLAVE APRENDIDAS EN LA GESTIÓN DE AMPs Y RECURSOS NATURALES MARINOS**

### **Por Graeme Kelleher AO**

Creo que las lecciones siguientes son comunes a nivel mundial debido a que los instintos humanos son comunes globalmente. Estas lecciones se han aprendido con el tiempo en todas las regiones marinas del mundo.

1. Un atributo fundamental de un gestor es la integridad. Algunos gestores han cometido el error de creer que pueden engañar a algunas personas o a todos, por algún tiempo - o todo el tiempo. Esto resulta en la ruptura de la confianza y en la generación de enemigos. El gestor puede aparecer como que gana una serie de batallas, pero el resultado final suele ser el fracaso.
2. El tiempo invertido en la preparación es una inversión esencial que será pagada con creces.
3. Los gestores de recursos naturales tienen que presentar beneficios demostrables para los grupos de interés, y esto lleva tiempo y diplomacia. Casi todos los regímenes de gestión basados en los ecosistemas o AMPs efectivas contribuyen al mantenimiento o la restitución de la diversidad biológica y la abundancia, y cada una de ellas es relevante para la pesca sostenible.
4. No es factible en el medio marino de hoy divorciar las cuestiones del uso de recursos y conservación: los recursos naturales marinos y su espacio vital están siendo utilizados en la actualidad por diversos usuarios con diferentes propósitos.
5. La tendencia en algunas áreas de oponerse al reconocimiento de los cierres de la pesca como AMPs parece ser contraproducente, lo que conlleva a la inhibición de la cooperación entre pescadores y conservacionistas en la designación y la gestión de AMPs.
6. En casi todas las áreas del mundo, ha habido una larga historia de conflictos y falta de cooperación entre las agencias de medio ambiente y de ordenación de la pesca. En donde esto se manifieste, la falta de acción conjunta inhibe el progreso en el establecimiento de AMPs y en la gestión tanto de la diversidad biológica como de la productividad.
7. Los planes de AMPs individuales y de sistemas de AMPs deben ser diseñados para servir tanto al uso sostenible como a los objetivos de protección del medio ambiente, y los organismos pertinentes deben trabajar juntos en la planificación y la gestión.

8. La población local debe estar profundamente involucrada desde la etapa más temprana posible en cualquier régimen de gestión costera o AMP para que ésta tenga éxito. Esta participación debe extenderse a la recepción de beneficios claramente identificables del régimen o el AMP.

9. Las consideraciones socio-económicas por lo general determinan el éxito o el fracaso de los sistemas de gestión marinos, incluyendo las AMPs. Además de los factores biofísicos, estas consideraciones deben abordarse desde el principio en la identificación de zonas para la designación de AMPs, así como su planificación y gestión.

10. Es mejor tener un AMP que no es ideal en el sentido ecológico pero que cumple con el objetivo principal, que esforzarse en vano en crear el "AMP perfecto".

11. Es un error aplazar la designación de un AMP porque la información biofísica este incompleta. Por lo general, habrá suficiente información para indicar si el AMP se justifica ecológicamente y para establecer límites razonables.

12. El diseño y la gestión de AMPs y otros sistemas de gestión marina debe ser a la vez de arriba hacia abajo y de abajo hacia arriba si se quiere que sean eficaces en el logro de los comportamientos humanos y los objetivos ecológicos que se persiguen.

13. Un AMP u otro programa de gestión marina debe tener objetivos claramente definidos que sirvan para comprobar regularmente su rendimiento, y contar con un programa de monitoreo para evaluar la eficacia de la gestión.

14. La gestión debe ser adaptable, lo que significa que se examina y revisa periódicamente según lo que dictan los resultados del monitoreo.

15. Hay un debate mundial sobre los méritos de las AMPs pequeñas y altamente protegidas, y las AMPs de grandes dimensiones y de uso múltiple. Gran parte de este debate surge de la idea errónea que éstas son opciones excluyentes. De hecho, casi todas las AMPs de grandes dimensiones de uso múltiple contienen zonas altamente protegidas, que pueden funcionar de la misma manera como las AMPs individuales altamente protegidas. Por el contrario, las AMPs pequeñas y altamente protegidas en un área de mayores dimensiones sujetas a una gestión integrada pueden ser tan eficaces como un AMP de grandes dimensiones de uso múltiple.

16. Debido a la naturaleza altamente conectada del mar, que transmite de manera eficiente las sustancias y a los factores externos, un AMP rara vez tendrá éxito a menos que sea parte de un régimen de manejo integrado de ecosistemas, o que sea tan grande que constituya uno en sí misma.

**Para más información:**

**Graeme Kelleher AO**, Canberra, Australia. Correo electrónico:  
[graempa@home.netspeed.com.au](mailto:graempa@home.netspeed.com.au)

---

## NOTAS Y NOTICIAS

### **Cumbre internacional de agencias de AMPs celebrada en febrero**

En febrero de 2012, altos funcionarios de organismos de AMPs de 16 naciones se reunieron en San Francisco, California (EE.UU.), para discutir cómo utilizar su influencia y sus esfuerzos combinados para incrementar el valor y el éxito de las AMPs en todo el mundo. Los organismos participantes se comprometieron a convertirse en un grupo informal permanente, y encontrar la forma de compartir sus experiencias y las lecciones aprendidas.

Organizado por la US National Oceanic and Atmospheric Administration [Administración Nacional Oceánica y Atmosférica de EE.UU.] (NOAA), la MPA Agency Summit [Cumbre de Agencias de AMPs] estuvo abierta sólo por invitación. La NOAA invitó a 23 países para que enviaran a un representante de AMPs, y 16 asistieron a la Cumbre, incluyendo representantes de Australia, Bahamas, Canadá, Chile, República Dominicana, Francia, Italia, Corea, México, Nueva Zelandia, Palau, Arabia Saudita, Sudáfrica, Tanzania, Reino Unido y EE.UU. También fueron invitados a asistir varios observadores de ONGs.

Las invitaciones nacionales se basaron en una variedad de factores, entre ellos el nivel de actividad de las AMPs, el tamaño de la zona económica exclusiva, las relaciones y la historia de la NOAA con determinados países, y el deseo de contar con una representación diversa de la geografía y las culturas. Los países participantes incluyeron ocho de los trece con las zonas económicas exclusivas más grandes en el mundo. En el futuro, otros países pueden ser añadidos si es que el grupo decide que son necesarios y deseables. Se prevé que una segunda cumbre se celebrará en Francia en 2013, en conjunción con el 3<sup>a</sup> Congreso Internacional de AMPs (IMPAC3).

**Para más información: Elizabeth Moore** (chief of staff, international activities), NOAA Office of National Marine Sanctuaries, US. Correo electrónico: [Elizabeth.Moore@noaa.gov](mailto:Elizabeth.Moore@noaa.gov)

---

### **Nueva alianza mundial para hacer frente a problemas de los océanos recauda fondos**

En febrero, el Banco Mundial anunció la formación de una coalición de gobiernos, ONGs, compañías privadas y otras instituciones para hacer frente a múltiples problemas que enfrentan los océanos del mundo - desde la sobrepesca, a la contaminación, la pérdida de hábitat y mucho más. Si bien algunos detalles de su programa aún no se han definido, la Global Partnership for Oceans [Alianza Mundial para los Océanos] ya ha

hecho una llamada para el aumento en la designación de AMPs y para la mejora de los sistemas de gobierno en la pesca, incluida la gestión basada en concesión de derechos.

Durante el anuncio de la asociación realizado en la Cumbre Mundial de los Océanos en Singapur, el presidente del Banco Mundial, Robert Zoellick, dijo que quería ver la cobertura global de AMPs ampliada a un 5% de los océanos, y que estaría "muy contento" con el 10%. La asociación tiene como objetivo recaudar \$1,5 mil millones de dólares para programas de los océanos en los próximos años de una serie de donantes, incluidas empresas y ONGs. La página web del proyecto es [www.globalpartnershipforoceans.org](http://www.globalpartnershipforoceans.org).

---

### **Coalición hace una llamada para la designación de reserva marina de 3,6 millones de km<sup>2</sup> en el Mar de Ross**

En febrero de 2012 una coalición de 16 grupos de conservación global, Antarctic Ocean Alliance [Alianza del Océano Antártico] (AOA), hizo una llamada para la designación de una reserva marina cerrada a la pesca de 3,6 millones de km<sup>2</sup> en el Mar de Ross de la Antártida. De acuerdo a su plan, la reserva podría servir como la piedra angular de una red de AMPs y reservas marinas cerradas a la pesca de próxima creación en el Océano Austral.

La propuesta de la AOA tiene como objetivo influir en el organismo intergubernamental responsable de la gestión de los recursos marinos vivos de la Antártida, el que se encuentra en un proceso de planificación de una red de AMPs en la región que tomará un año ("CCRVMA llega a un acuerdo marco para el desarrollo de AMPs en la Antártida", [MPA News 13:3](#)). Este cuerpo ha pedido a sus Estados miembros presentar propuestas detalladas. Actualmente existe una pesquería de palangre de bacalao de profundidad activa en el Mar de Ross.

La AOA incluye a Greenpeace, WWF y otros grupos, y recibe el apoyo del director ejecutivo de Virgin Group, Richard Branson, así como otras fuentes de financiación ([www.antarcticocean.org](http://www.antarcticocean.org)). Actualmente la reserva marina cerrada a la pesca más grande en el mundo es el AMP Chagos del Reino Unido de 544,000 km<sup>2</sup> ubicado en el Océano Índico.

---

### **Científicos apoyan la creación de una reserva marina de grandes dimensiones en el Mar de Coral de Australia**

Una declaración de consenso firmada por más de 300 científicos de todo el mundo hace una llamada al Gobierno de Australia para designar una reserva marina cerrada a la pesca a lo largo del Mar de Coral del país, cubriendo cerca de 1 millón de km<sup>2</sup>. La declaración publicada en febrero de este año, fue en respuesta a un borrador de plan de gestión para el

área que el Gobierno propuso el pasado mes de noviembre. El borrador del proyecto del Gobierno proponía la zonificación de la mitad del área como zona cerrada a la pesca, mientras que al mismo tiempo permitía varios niveles de actividad extractiva en el resto del área ([MPA News 13:4](#)).

La declaración identificó seis temas de preocupación en relación con el borrador de plan, incluyendo evitar la pesca de captura y liberación en el Mar de Coral, debido a las altas tasas de mortalidad de los peces capturados. El período de comentarios públicos sobre el borrador del plan finalizó el 24 de febrero. Después de las revisiones del plan, habrá un proceso formal de declaración estatutaria con otra ronda de consulta pública. La declaración de los científicos puede leerse en [www.coralcoe.org.au/news\\_stories/coralsea2.html](http://www.coralcoe.org.au/news_stories/coralsea2.html).

---

### **FAO publica directrices técnicas sobre AMPs como herramientas para la pesca**

La Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) ha publicado directrices técnicas sobre el uso de las AMPs, en particular las zonas cerradas a la pesca, en el contexto de las pesquerías. La publicación de 198 páginas está dividida en dos secciones. La primera proporciona información básica sobre la gestión de la pesca, el enfoque ecosistémico aplicado a la pesca y las AMPs como instrumento para la gestión de la pesca. La segunda sección considera la planificación y la implementación de las AMPs. Las directrices fueron elaboradas sobre la base de las conclusiones de un taller de expertos de la FAO en 2006, así como revisiones posteriores.

La publicación *Guidelines on Marine Protected Areas and Fisheries* [*Directrices para AMPs y pesquerías*] puede leerse en [www.fao.org/docrep/015/i2090e/i2090e.pdf](http://www.fao.org/docrep/015/i2090e/i2090e.pdf).

---

### **Nuevo boletín de AMPs del Mediterráneo**

MedMPAnet, un proyecto liderado por el PNUMA para desarrollar una red representativa de áreas marinas y costeras protegidas en el Mediterráneo, ha publicado su primer boletín. El boletín, que contiene artículos sobre diversas actividades del MedMPAnet, puede leerse en <http://medmpanet.rac-spa.org>.

---

### **Resúmenes de presentaciones de AMPs ofrecidas durante conferencia de la biodiversidad marina están disponibles**

La Conferencia Mundial sobre Biodiversidad Marina, que se celebró en septiembre de 2011 en Escocia, contó con una sesión sobre AMPs. Los resúmenes de las 27 ponencias presentadas en el período de sesiones pueden leerse en <http://bit.ly/WCMBMPA>. Las

presentaciones abordaron cuestiones sobre gobierno de las AMPs, participación de los grupos de interés, legislación/políticas, diseño de AMPs, y las AMPs como un mecanismo de recuperación para las pesquerías y la biodiversidad.

---

**De la base de datos:**

**LAS AMPS MÁS VISTAS EN LA PÁGINA WEB PROTECTEDPLANET.NET**

La página web [protectedplanet.net](http://protectedplanet.net) sirve como una interfaz de búsqueda de la Base de Datos Mundial de Áreas Protegidas (WDPA), compilada por el Centro Mundial de Monitoreo de la Conservación del PNUMA. Cada área protegida en la base de datos tiene su propia página web en [protectedplanet.net](http://protectedplanet.net) con detalles tales como su categoría de la UICN, el año de la designación, y mucho más. La siguiente lista refleja las áreas protegidas con componentes marinos que han sido más visitadas en la página web, medida en visitas únicas a la página. La página web fue lanzada al público en octubre de 2010:

1. [Santuario para la Conservación de Mamíferos Marinos en el Mediterráneo Pelagos](#)

Francia, Italia y Mónaco

Visitas únicas a la página: 506

2. [Parque Nacional Mikawa Wan Quasi](#)

Japón

Visitas únicas a la página: 290

3. [Parque Natural Sudoeste Alentejano e Costa Vicentina](#)

Portugal

Visitas únicas a la página: 277

4. [Parque Marino Gran Barrera Arrecifal](#)

Australia

Visitas únicas a la página: 255

5. [Parque Nacional y Reserva Marina Galápagos](#)

Ecuador

Visitas únicas a la página: 241

---



Jefe Editor: John B. Davis  
Traducción al español: Ricardo González, Ph.D.

Consejo Editorial:

Presidente: David Fluharty, Ph.D.  
School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]  
University of Washington [Universidad de Washington]

Patrick Christie, Ph.D.  
School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales]  
University of Washington [Universidad de Washington]

Michael Murray  
Advisory Council Coordinator [Coordinador del Consejo Consultivo]  
Channel Islands National Marine Sanctuary [Santuario Nacional Marino Islas del Canal]

---

**Correspondencia directa a: MPA News**, School of Marine and Environmental Affairs, University of Washington, 3707 Brooklyn Ave. NE, Seattle, WA 98105, USA. Teléfono: +1 425 788 8185, Fax: +1 206 543 1417, correo electrónico: [mpanews@u.washington.edu](mailto:mpanews@u.washington.edu).

*MPA News* es una publicación bimensual de Marine Affairs Research and Education (MARE) [Investigación y Educación de Asuntos Marinos], una organización 501 (c) (3) sin fines de lucro, en colaboración con la School of Marine and Environmental Affairs [Escuela de Asuntos Marinos y Ambientales] de la University of Washington.

*MPA News* es financiado en parte por la David and Lucile Packard Foundation [Fundación David y Lucile Packard].

El contenido de esta edición ha sido escrito por el personal editorial de *MPA News*, salvo que éste sea atribuido a otra persona. Las opiniones expresadas aquí son las del (de los) autor(es) y no debe interpretarse como las opiniones o políticas de la Fundación Packard o de cualquier otro patrocinador de *MPA News*.

**Las suscripciones a *MPA News* son gratuitas.** Para suscribirse envíe un mensaje de correo electrónico a [mpanews@u.washington.edu](mailto:mpanews@u.washington.edu). Escriba "subscribe" ["suscribirse"] en la línea de asunto. Incluya su nombre, dirección postal y número de teléfono diurno en el texto del mensaje. Además, anote si desea que su suscripción sea enviada electrónicamente o por correo regular.

[suscribirse](#) /[ediciones](#) /[búsqueda](#) /[lista de conferencias](#) /[normas editoriales](#) /[contáctenos](#)